



## Asamblea General

Distr. general  
2 de octubre de 2009  
Español  
Original: inglés

---

### Sexagésimo cuarto período de sesiones

Tema 8 del programa

### Debate general

#### **Carta de fecha 25 de septiembre de 2009 dirigida al Presidente de la Asamblea General por el Representante Permanente de Grecia ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de transmitirle por la presente el texto de la declaración escrita de la delegación de Grecia en ejercicio del derecho a contestar, respecto de las manifestaciones hechas por el Sr. Gjorge Ivanov, Presidente de la ex República Yugoslava de Macedonia, el 25 de septiembre de 2009, en el sexagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 8 del programa.

(Firmado) Anastassis Mitsialis  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de la Carta de fecha 25 de septiembre de 2009 dirigida al Presidente de la Asamblea General por el Representante Permanente de Grecia ante las Naciones Unidas**

**Declaración del Embajador Anastassis Mitsialis, Representante Permanente de Grecia ante las Naciones Unidas, en ejercicio del derecho a contestar a la declaración del Sr. Gjorge Ivanov, Presidente de la ex República Yugoslava de Macedonia**

Desearía que se deje constancia de la declaración que sigue, hecha en respuesta a la declaración formulada hoy por el Presidente de la ex República Yugoslava de Macedonia, Sr. Gjorge Ivanov, durante el debate general en el sexagésimo cuarto período de sesiones de la Asamblea General de la Naciones Unidas.

El Consejo de Seguridad recomendó, en su resolución 817 (1993), y la Asamblea General decidió, en su resolución 47/225, de 27 de abril de 1993, que ese país fuera designado provisionalmente a todos los fines “la ex República Yugoslava de Macedonia” hasta tanto se llegara a un arreglo sobre la diferencia que había surgido con respecto al nombre del Estado.

Además, el Consejo de Seguridad, en su resolución 845 (1993), exhortó a las partes a que prosiguieran “sus esfuerzos con los auspicios del Secretario General para llegar a un arreglo rápido de las cuestiones no resueltas entre ellas”.

Grecia ha participado con buena voluntad y espíritu de compromiso en las negociaciones bilaterales celebradas de conformidad con la resolución 845 (1993) y en el posterior acuerdo provisional concertado entre las dos partes en 1995, con el deseo de ayudar a que se alcance una solución aceptable sobre la cuestión del nombre, con los auspicios del Secretario General y de su Enviado Especial.

No obstante, el Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia ha demostrado en todos esos años un total desprecio por las resoluciones mencionadas del Consejo de Seguridad y ha adoptado una posición intransigente e irreductible en las negociaciones bilaterales celebradas con los auspicios de las Naciones Unidas, lo cual ha impedido que se avance en el logro de una solución amistosa a la diferencia entre los dos países.

Ni siquiera en el seno de las Naciones Unidas, como volvió a suceder hoy, el Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia ha utilizado nunca el nombre que los dos principales órganos de la Organización decidieron que se debía utilizar de manera provisional a todos los fines en el seno de las Naciones Unidas, sino que, por el contrario, siempre ha utilizado el nombre mismo respecto del cual el Consejo de Seguridad ha reconocido que existe una diferencia entre los dos países.

En noviembre de 2008, el Gobierno de la ex República Yugoslava de Macedonia presentó una demanda ante la Corte Internacional de Justicia. Se trata de otro intento de su Gobierno para continuar obstaculizando y demorando el proceso de búsqueda de una solución aceptable para ambas partes a la diferencia sobre su nombre, pese a las recomendaciones de las resoluciones del Consejo de Seguridad antes mencionadas y a lo dispuesto en el Acuerdo Provisional de 1995.

Simultáneamente, la ex República Yugoslava de Macedonia continúa violando la letra y el espíritu del Acuerdo Provisional, en el que se sientan las bases para establecer relaciones de buena vecindad y entendimiento entre los dos países, en espera de la solución definitiva de la cuestión del nombre.

Grecia sigue firmemente comprometida con las negociaciones bilaterales, con los auspicios de las Naciones Unidas, y la necesidad de alcanzar rápidamente una solución aceptable respecto de la cuestión del nombre que tenga en cuenta los intereses y las preocupaciones legítimas de ambos países y que resolvería un problema que influye directamente en la estabilidad regional. Esa solución solamente se alcanzará si ningún país intenta arrogarse la exclusividad del uso del nombre, monopolizando así la amplia región geográfica de Macedonia.

En esta cuestión no debe haber ni vencedores ni vencidos. Alcanzar una rápida solución respecto de la cuestión del nombre redundará en interés de ambos países, así como de la paz y la estabilidad regionales. El Consejo de Seguridad, en su resolución 817 (1993), establece claramente que la cuestión del nombre “debe resolverse en interés del mantenimiento de relaciones pacíficas y de buena vecindad en la región”. Grecia está dispuesta a alcanzar esa solución.

---